

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
158/98							
705/98	38						

[Poll.]
1,000-25-11-96.

Political (1897) Department.

CURRENT No.

HC
Have copies made please
and let me know charges
Cms
9/12/97

From

Ishulam Muhammad
Hassan Ali Khan Br.

Order

No.

Dated

Received

Registered

Enclosures

Spare copies

SUBJECT.

Requesting, with Ref. to G.O. No. 771, Poll, dated 7-12-97, to be furnished with the copies of Tamil translations of documents and stating that he is prepared to pay the copying charges.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
771	7-12-97	mi	
225	7-8-97		
3 Tamil documents with cover.			

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

Note for the Head Clerk.

In obedience to the C.A.'s orders communicated to me by the H.C. I tried my best to decipher the MSS, followed them closely and copied a good portion of two of them (Submitted herewith) but had to break off in the middle of both of them as all the papers contain Hindustani words - which I do not understand - sprinkled over and as amounts of assessments to expressed in vernacular notation which I am not acquainted with - occur in each. I therefore venture further than I have tried and finish them I fear I shall have to leave some portions blank which would leave the sense incomplete and the copies inaccurate.

C.A.
In the circumstances C.A.
is proposed to
send the papers to the 17-12-97
Tamil Translator for
translation - please see draft,
p. 14

6/11

18/12/97

Sirdar Juggo Wode,
Rampet,
Dec. 9. 1897



From

Colonel M. Vassan, Baram Ali Khan, B.

To

The Honble the Chief Secretary
to Government (Political)

Sir,

With reference to G.O. No. 111
Political dated 7th Dec 1897 informing me
that the Copies of Tamil Translations of
certain documents will be supplied to me on
payment of the Copying charges at the rate of
2 annas for every 240 words, I beg to request
that I may be supplied with the same at
an early date. The necessary copying charges
will be paid, the bill of cost being sent herewith.

Yours remain,
Sir,

Yours most obedient
servant
G. M. Vassan, Baram Ali Khan, B.

Political

DEPARTMENT

Papers to be read in Proceedings:—

Again G.O., dated

189 , No.

Again G.O., dated

189 , No.

Current No. 1478

of 1897, dated 9/2/97, from Ghulam Muhammad Hasan Ali Khan Bahadur. (H)

" "

" 189 , " , "

" "

" 189 , " , "

~~ORDER~~

Memo. No. 2830 of 25-12-97

The Tamil Translator to Govt. is requested to be so good as to arrange to have the accompanying three vernacular documents copied in his office and to return the same at an early date with the fair copies, stating also what the copying charges amount to at the rate of Rs. 2 for every line of 240 words.

Cms
mes
25.12.97

To the Tamil Translator to Govt. with the documents.

Cd
16.12.97

Political (189) Department.

FROM ORDERS.

C. S.

Note

The documents have been sent
to the Tamil Translator for
fair copying please see memo flagged D

10/1/98

Send the Translator on urgent matters

10/1/98

10/1/98

CURRENT No. 10

From G. M. Hussain Ali Khan
Bahadur

Order

No.

Dated Jan 4th 98

Received Jan 4th 98

Registered Jan 6th 98

Enclosures

Spare copies

SUBJECT.

Requesting to be furnished with
certain documents relating to the jaghirs
of Nambal and Pullampet.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

Indra Jung House,
Rajapettah,
Jan 11 '98

2000
The Honble the Chief Secretary to
Government
Fork - H - George.
1 JAN 1898
GOVERNMENT OF MADRAS

In my letter to the Paymaster
through you dated 28 November 1897, I applied
for certain documents relating to my jaghir
of Numbul & Pullampett. As I have not as yet
been furnished with those papers & as my case has
come up for hearing before the Collector of Chingleput
I request you to be kind enough to direct the
Paymaster, Carnatic District, to favour me the
same at an early date.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obed^t servant.

G. M. Hassan Ali Khan B₄

From *Se. R. M.*
T. Balasundara Kandaswami,
Ag. Tamil Translator
to Government,

To
The Chief Secretary to Government,
Fort St. George.

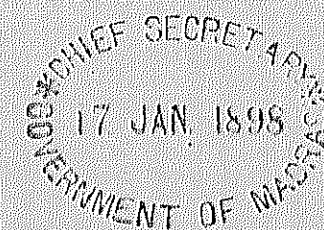
No. 13.

Dated 17th January 1898.

Received 17. 1. 1898.
+ Recd?

Subject.

Returning 3 Tamil documents
together with a fair copy of each
of them.



Tamil Translator's Office,
Madras, 17 January 1898.

From

In R. Ry.,

J. Balasundara Mudaliyar,

Ag. Tamil Translator to Government.

To

The Chief Secretary to Government,
Fort St. George.

Sir,

With reference to Memorandum No. 2830,
Political, dated 25th December 1897, I have
the honor to return herewith the three Tamil
documents which accompanied the
Memorandum under reply, together with
a fair copy of each of the said documents
as directed.

I beg to add that the copying charges
at the rate of annas 2 per 240 words are
amount to seven annas.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient servant,

J. Balasundara

Ag. Tamil Translator to Government.

Political Dept

Read again G.O. No 771 D. 27.12.97(91)

- C. No. 1478 (91)

- C. No. 10 (91)

- - 92 (91)

Order No. 418/18.1.98
This

The copies of the Tamil documents will be forwarded to Ghulam Mub. Hasan Ali, Khan Bahadur, with the request that he will remit the sum of seven annas to the Tamil Translator to pay for the copying fees.

Cms
19/1/98

MA 78.1.98

Ghulam Mub. Hasan Ali, Khan Bahadur

(with enclos. 18/1/98 C. No. 92

in original)

Tamil Translator to pay

S.R. to take charge of the original

Cms of the documents

Done
21/1/98

When given for copying 7/8/11
 When copied 19/11 } 1898.
 When examined
 When signed

READ AGAIN G.O. No. , DATED
 189 .

CURRENT No.

ENCLOSURES TO O. No.

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILLED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
 IN ORIGINAL.

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.